

Proyecto del Glosario Cuáquero Digital y la Capacitación de Servicios Bilingües.

Plan de dos años.

Agosto 2024.

La Sección de las Américas del CMCA se ha preocupado por llevar a cabo todas sus actividades de manera bilingüe desde hace 40 años, una práctica única dentro del CMCA y del mundo Cuáquero.

Para continuar cumpliendo con nuestra visión de ser una sección completamente bilingüe, hemos desarrollado un proyecto de dos años. El objetivo general de este proyecto es crear un Glosario Cuáquero digital en español e inglés para marzo de 2025, con idiomas adicionales y el reclutamiento y capacitación formal de intérpretes para junio de 2026.

Este proyecto tiene la intención de actualizar el Glosario de 1994 y desarrollar un glosario moderno, en línea, imprimible e interactivo de términos Cuáqueros en todos los idiomas que hablan los Amigos en las Américas y en todo el mundo y, al mismo tiempo, reclutar nuevos Amigos que estén dispuestos a servir en este ministerio y poder ofrecer una capacitación continua a todos nuestros intérpretes para que podamos asegurarnos de que nuestro trabajo se realice de la mejor manera posible. Si bien el equipo de intérpretes ha trabajado arduamente en los últimos años, éste se ha vuelto insuficiente debido a la mayor participación de las diferentes reuniones de habla hispana, así como al creciente ritmo de actividades virtuales que la Sección ha comenzado a organizar a raíz de la pandemia

Plan a dos años del Proyecto de Glosario Cuáquero Digital y la Capacitación de Servicios Bilingües.

	Descripción	Período de tiempo
Fase 1	Actualización del glosario en inglés y español:	2023- Marzo 2025
	<ul style="list-style-type: none"> • Definición del proyecto y contratación del gerente de proyecto • Presentación en Reunión Plenaria Mundial • Consultas: <ul style="list-style-type: none"> ○ 3 consultas en línea ○ 1 consulta presencial • Presentación de la versión beta del glosario en la Reunión de la Sección 	
Fase 2	Desarrollo de herramientas digitales	Oct 2024 - Jun 2025
	<ul style="list-style-type: none"> • Desarrollo de contratos de software, envío de solicitudes de propuestas y selección • Desarrollo de bases de datos • Traducción de textos a español e inglés • Desarrollo, programación y refinamiento de software • Pruebas, evaluación y marketing para otros usuarios • Evaluación 	
Fase 3	Glosario mundial	May 2025 – Abr 2026
	<ul style="list-style-type: none"> • Recopilación de datos y depuración (13 idiomas) • Integrar información del glosario de Secciones África, Europa, Asia • Adaptación de diseño gráfico • Traducción del texto en app (13 idiomas) • Evaluación 	
Fase 4	Formación de intérpretes	2023 – 2026+
	<ul style="list-style-type: none"> • Desarrollo de cursos en línea • Reclutamiento y formación • Presentación en línea • Presentación y capacitaciones en Reuniones de la Sección • Evaluación 	
	Renovación y Sostenibilidad	2026+
	<ul style="list-style-type: none"> • Adaptación a las nuevas tecnologías • Marketing para otros usuarios • Planificación de la siguiente fase 	